

GOLF



The CERN Golf club season started last Saturday with a glorious spring excursion to La Bresse in "Les Dombes."

48 participants (nearly half the clubs' members) made the trip, eager to show that not only had their golf equipment emerged from the cellar cleaned and shining, but that their skills from last season had not become rusty either. In these early competitions scoring a "Birdie" is the occasion for much surprise and delight, but Frank Cliff, in a giant wave of enthusiasm, scored a memorable "Eagle" already on the second hole. It must be said that for most of us, since we were in the heart of "Les Dombes" a duck or even a moor hen was more probable.

The best performances were as follows:

Class 1 (0 to 20)

1st.	Mats WILHELMSSON	35 points
2nd.	Hamish McCOMBIE	32 points
3rd.	Robert JONES	32 points

Class 2 (21 to 35)

1st.	Richard CATHERALL	38 points
2nd.	Michael DRAPER	36 points
3rd.	Andrew PARROTT	35 points

Ladies

1st.	Brenda FIANDER	39 points
2nd.	Marie-Therese COUPY	37 points
3rd.	Annika MOY	35 points

For further details, and other information, please consult our Web page:

<http://www.cern.ch/CERN/Clubs/golf/>

COOPERATIVES



(Bât. 563)

Permanence INTERFON

Mardi 1er avril 1997 de 16h30 à 19h00 au magasin Interfon.

ELM - PRO - POSE

Placard, portes-fenêtres, fenêtres, vérandas, porte de garage, escalier, planches (Fourniture et pose bois, PVC).

ELS. POURCHOUX

Chauffage, sanitaire, zinguerie.

Ces fournisseurs seront présents parmi d'autres à notre 'Porte-Ouverte' du jeudi 24 avril 1997, qui aura lieu à la Salle de l'Allondon à St-Génis, de 16h00 à 21h00.

Secrétariat, heures d'ouverture :
du lundi au vendredi, de 13h00 à 16h30
☎ 73339

Magasin, heures d'ouverture :
16h30-19h00 (sauf lundi)
09h30-12h00 le samedi

☎ 04 50 40 88 39 depuis la France
☎ (059) 4 50 40 88 39 depuis la Suisse

Adresse de notre Magasin :
649, rue de Alpes, à Moëns



(Bât. 563)

ASSURANCE MALADIE COMPLEMENTAIRE A L'AUSTRIA

- Dans le cadre des activités sociales d'Interfon une assurance maladie complémentaire à l'Austria est proposée pour l'enfant, l'adulte, le retraité âgé de plus de 65 ans. Les cotisations sont en fonction du lieu de résidence, de l'âge et du choix pour le lieu des soins.
Les résidents en Suisse sont inscrits dans les catégories 3 ou 6.
- Les résidents en France avaient le choix entre les catégories 1-2-3 s'ils se sont inscrits avant le 01.01.1993 et l'ont également si le souscripteur a moins de 50 ans lors de l'adhésion. Les catégories 4, 5 et 6 s'adressent aux personnes adhérents entre 50 et 58 ans.
- Le changement de catégorie est accordé sur demande:
 1. Quand la résidence principale est transférée de la France vers un autre pays et réciproquement d'un autre pays vers la France.
 2. Quand l'enfant atteint l'âge de 18 ans.
- Les personnes nées entre le 01.01.1932 et 31.12.1978 cotisent comme "adulte", celles nées avant le 01.01.1932 comme "+ de 65 ans" et celles nées jusqu'au 01.01.1979 cotisent comme "enfant". La gratuité est accordée pour le 3ème enfant et au-delà.
Les dépenses maladie effectuées en France sont remboursées d'après le tableau de garantie pour toutes les catégories.
- Les dépenses maladie effectuées hors de France sont remboursées d'après le tableau des garanties de la manière suivante:
Catégories 3 et 6 : application du taux de change pour toutes les dépenses.
Catégories 2 et 5 : application du taux de change pour l'hospitalisation et l'urgence uniquement.
Catégories 1 et 4 : pas d'application du taux de change.
- Quand nous n'appliquons pas le taux de change nous retenons le montant de la dépense en CHF ou nous le convertissons en CHF et nous remboursons dans la limite des plafonds 10% de ce chiffre en FF. Le taux de change CHF/FF suit le cours officiel des monnaies, de 3,4 à 4.
- L'indemnité décès n'est pas accordée aux catégories 4, 5 et 6 après 65 ans.
- Montant des cotisations exprimé en FF du 01.04.1997 au 31.12.1997.

Adhésion souscrite avant 50 ans ou avant 1993

	Catégorie 1	Catégorie 2	Catégorie 3
Enfant	399	597	996
Adulte	684	930	1650
+ 65 ans	930	1350	2250

Adhésion souscrite entre 50 ans et 58 ans

	Catégorie 4	Catégorie 5	Catégorie 6
Enfant	399	597	996
Adulte	720	1005	1800
+ 65 ans	930	1350	2250

- Nous prenons des adhésions jusqu'à 58 ans.
- Une indemnité de gestion de FF 80.- est à la charge de chaque cellule familiale pour l'année 1997.
- Un délai de carence de 3 mois s'applique à tout contrat sauf pour les frais relatifs à un accident survenu pendant cette période.
- Une permanence est assurée tous les jeudis au secrétariat de 13h00 à 16h30 où vous pourrez obtenir des renseignements complémentaires et le tableau des garanties.
- Les adhésions seront prises jusqu'au 25 avril 1997.

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 31 mars

Fixed price main courses (lunch) week of 31 March

No 1 - COOP		No 2 - DSR		No 3 - Gén. de Rest.	
Bât. 501 - Site Meyrin		Bât. 504 - Site Meyrin		Bât. 866 - Site Prévessin	
Lundi-vendredi Samedi Dimanche		Heures d'ouverture: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 Repas servis: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prix (FS): a) 7.40 FS b) 8.70 FS		Heures d'ouverture: 06h30 - 18h00 Fermé sauf groupes Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FS): a) 7.60 FS b) 8.70 FS	
RESTAURANT FERMÉ LUNDI DE PÂQUES		Service restreint		RESTAURANT FERMÉ LUNDI DE PÂQUES	
Lundi		Mardi		Mardi	
a) Croustilles de poisson Riz blanc Haricots verts b) Sauté de bœuf Spirettes Jardinière de légumes		a) Croquettes de cabillaud panées sauce tartare Salade verte b) Steak de bœuf haché bordelaise Pommes rissolées Courgettes gratinées SALADE DE DENT-DE-LION		a) Sticks de merlan panés b) Rôti de bœuf au jus Riz Céleri au beurre jardinière de légumes SAUTÉ DE VOLAILLE AU CURRY	
Mercredi		Mercredi		Mercredi	
a) Steak de bœuf haché Pommes frites Petits pois b) Rôti de veau roulé Polenta Épinards		a) Gratin d'endives au jambon Salade verte b) Emincé de poulet aux pousses de bambou Riz pilaf Légumes chinois SALADE DE DENT-DE-LION		a) Quenelles de veau financière b) Cotelette de porc charcutière Pommes frites Haricots beurre Choux de Bruxelles MOULES MARINIÈRES	
Jeudi		Jeudi		Jeudi	
a) Fricandeau braisé Cornettes Fenouil b) Cordon bleu de porc Pommes mousseline Tomate étuvée		a) Fricassée de foie de volaille à la provençale Salade verte b) Sauté de porc au vieux vinaigre - Pâtes au beurre Haricots verts aux oignons SALADE DE DENT-DE-LION		a) Filet de colin meunière b) Couscous Sennoule Légumes orientaux	
Vendredi		Vendredi		Vendredi	
a) Cuisse de poulet au curry Riz blanc Carottes b) Filet de truite rose Pommes nature Broccoli		a) Tortillas espagnole aux pommes de terre, poivrons et tomates Salade verte b) Escalope de saumon grillée sauce béarnaise Riz créole Épinards en branche		a) Omelette aux fines herbes b) Brandade de poisson Coquillettes Épinards à la crème COQ AU VIN	
No 1 - COOP		No 2 - DSR		No 3 - Gén. de Rest.	
Bât. 501 - Meyrin Site		Bât. 504 - Meyrin Site		Bât. 866 - Prévessin Site	
Monday-Friday Saturday Sunday		Opening times: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 Meals served: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prices (CHF): a) 7.40 CHF b) 8.70 CHF		Opening times: 06h30 - 18h00 Closed except for groups Closed Meals served: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prices (CHF): a) 7.60 CHF b) 8.70 CHF	
RESTAURANT CLOSED EASTER MONDAY		Limited service		RESTAURANT CLOSED EASTER MONDAY	
Tuesday		Tuesday		Tuesday	
a) Fish fingers Rice Green beans b) Beef stew Pasta Diced vegetables		a) Fish fingers with tartar sauce Green salad b) Minced beef steak in red wine sauce Sautéed potatoes Baked courgettes DENT-DE-LION SALAD		a) Fish fingers b) Roast beef Rice Buttered celeriac Diced vegetables CURRIED CHICKEN	
Wednesday		Wednesday		Wednesday	
a) Minced beef steak French fried potatoes Peas b) Roast veal Polenta (cornmeal) Spinach		a) Baked chicory with ham in cream sauce Green salad b) Chicken with shoot bamboo Pilaf rice Chinese vegetables DENT-DE-LION SALAD		a) Pike dumplings with "Financière" sauce b) Pork chop French fried potatoes Yellow beans Brussels sprouts MUSSELS	
Thursday		Thursday		Thursday	
a) Stuffed beef roll Pasta Fennel b) Breaded slice of pork "Cordon bleu" Mashed potatoes Boiled tomato		a) Provencal-style chicken liver Green salad b) Pork stew in vinegar sauce Buttered pasta Green beans with onions DENT-DE-LION SALAD		a) Fillet of hake b) Couscous with meat & vegetables Couscous Couscous vegetables	
Friday		Friday		Friday	
a) Curried chicken leg Rice Carrots b) Pink trout fillet Boiled potatoes Broccoli		a) Spanish-style tortillas with potatoes, sweet peppers & tomato Green salad b) Grilled slice of salmon in Béarnaise sauce Creole rice - Spinach DENT-DE-LION SALAD		a) Omelet with fine herbs b) Salt fish "Brandade" Pasta Creamed spinach CHICKEN IN RED WINE SAUCE	

Weekly Calendar

Lundi Monday	31.3	Mardi Tuesday	1.4	Mercredi Wednesday	2.4	Jeudi Thursday	3.4	Vendredi Friday	4.4
Lundi de Pâques Easter Monday	14.00 TH DUALITY WORKSHOP D1-instanton calculation and type I heterotic Duality by Elias KIRITSIS / CERN	20.00 A LES SCIENCES AUJOURD'HUI par Rafael CARRERAS				13.00 A SCIENCE POUR TOUS Version condensée de la soirée "Sciences aujourd'hui" du mardi 1er avril par Rafael CARRERAS		14.00 TH MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY The interest in B physics at LHC by Ahmed ALI / DESY	
7.4	8.4	9.4	10.4	11.4					
16.30 A PPE SEMINAR A measurement of $ V_{cb} $ using $B \rightarrow D^* \ell^+ \nu_\ell$ decays by Elisabetta BARBERIO / CERN- PPE		09.00 PS ➤ PRÉSENTATION TECHNIQUE Instruments de mesures dimensionnelles par D. KÜNDIG / TESA Brown&Sharpe SA Renens <i>Bus de démonstration</i> Parking bât. 252	11.00 PS PS SEMINAR Filtering High Order Modes by Vittorio VACCARO, University of Napoli	16.00 SL SL SEMINAR Microwave instability in the SPS: causes and cures	14.15 LHC LHC TECHNICAL SEMINAR Real-Time Control Systems at the JET Fusion Project by Quentin KING / CODAS, JET joint Undertaking				

A	Auditorium / bldg 500 Amphithéâtre / bat. 500
TH	Theory Conference Room / Bldg 4 Salle Théorie / bat. 4
LHC	LHC Auditorium / bldg 30, 7th floor Amphithéâtre LHC / bat. 30, 7e étage
PS	PS Auditorium / bldg 6, 2-024 Amphithéâtre PS / bat. 6, 2-024
SL	SL Auditorium - Préveessin / bldg 864, 1st fl. Amphithéâtre SL - Préveessin / bât. 864, 1er ét.
E	ECP Conference Room, bldg 13/2-005 Salle de conférence ECP bât 13/2-005
IT*	IT Auditorium - bldg 31/3-004 & 5 Amphithéâtre IT - bat. 31/3-004 & 5 *Formerly CN
➤	place as indicated lieu selon indication
Dernier délai pour inscriptions : mardi 12.00 h Association du Personnel : bat. 64/R-002, tel. 72819 Media & Publications (DSCU) : bldg 50/1-034, tel. 73475 Media & Publications (DSCU) : bldg 50/1-034, tel. 73475 e-mail : weekly_bulletin@macmillan.stuff.association@macmillan	